

Z M L U V A
o výpožičke nebytových priestorov

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Čl. I
Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika - Špecializovaný trestný súd
Sídlo: Suvorovova č. 5/A, 902 01 Pezinok
IČO: 30 796 130
DIČ: 2021900342
Zastúpený: JUDr. Michal Truban, predseda Špecializovaného trestného súdu
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN: SK96 8180 0000 0070 0018 5131

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika – Krajský súd v Bratislave
Sídlo: Záhradnícka č. 10, 813 66 Bratislava
IČO: 00215 759
DIČ: 2020804027
Zastúpený: JUDr. Ľuboš Sádovský, predseda Krajského súdu v Bratislave
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu IBAN: SK2881800000007000142414

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

Čl. II
Predmet výpožičky

1. Požičiavateľ ako správca majetku Slovenskej republiky – administratívnej budovy nachádzajúcej sa na Suvorovovej 5/A, Pezinok, postavenej na parcele reg. KN „C“ číslo 841/60, súpisné číslo 1665, zapísanej na liste vlastníctva č. 9011 vedenom Okresným úradom Pezinok, katastrálny odbor (ďalej len „budova“), prenecháva vypožičiavateľovi do bezplatného užívania po dobu podľa Čl.VI bod 1. tejto zmluvy časť nebytových priestorov budovy špecifikovaných v bode 2. tohto článku zmluvy (ďalej len „predmet výpožičky“).
2. Predmetom výpožičky sú nebytové priestory v budove o celkovej výmere 960,00 m². Podrobná špecifikácia nebytových priestorov je uvedená v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
3. Keďže predmet výpožičky prechodne neslúži Špecializovanému trestnému súdu ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, bol rozhodnutím Špecializovaného trestného súdu č. Spr 99/2018 zo dňa 15. mája 2018 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov(ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“).

Čl. III Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom vytvorenia priestorov pre skladovanie písomností a správu registratúry súdov obvodu Krajského súdu v Bratislave, ktorých sú pôvodcami.

Čl. IV Predpokladaná výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi skutočné náklady vynaložené na prevádzku predmetu výpožičky za spotrebovanú elektrickú energiu, alikvotnú časť za daň z nehnuteľnosti, odstraňovanie zistených drobných závad na základe písomnej požiadavky vypožičiavateľa a alikvotnú časť nákladov na servis, revízie a údržbu trafostanice a náhradného zdroja elektrickej energie.
2. Vyčíslenie predpokladaných nákladov na prevádzku predmetu výpožičky podľa bodu 1. tohto článku zmluvy, ako aj spôsob výpočtu skutočných nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky, ktoré bude uhrádzať vypožičiavateľ, sú špecifikované v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
3. Požičiavateľ vystaví vypožičiavateľovi každý rok faktúry k refundácii skutočných nákladov podľa bodu 1 tohto článku zmluvy, a to nasledovne:
 - za obdobie od 01.01. do 30.06. – najneskôr v lehote do 30.07. príslušného kalendárneho roka,
 - za obdobie od 01.07. do 30.11. - najneskôr v lehote do troch dní od doručenia faktúr od dodávateľov za mesiac november príslušného kalendárneho roka,
 - za mesiac december - najneskôr v lehote do troch dní od doručenia faktúry od dodávateľov.
4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť faktúry v lehote splatnosti, ktorá je do 15 dní od dňa ich doručenia.
5. V prípade omeškania vypožičiavateľa s úhradou faktúr podľa bodu 5. tohto článku zmluvy je požičiavateľ oprávnený účtovať vypožičiavateľovi úrok z omeškania vo výške podľa § 3 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 Z.z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

Čl. V Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave, v akom sa nachádza ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
4. Vypožičiavateľ je povinný na vlastné náklady vykonávať riadnu údržbu predmetu výpožičky, hradiť revízie, servis, bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky.
5. Vypožičiavateľ môže vykonávať zmeny na predmete výpožičky a vykonať technické zhodnotenie predmetu výpožičky s písomným súhlasom požičiavateľa. Všetky náklady spojené so zmenou predmetu výpožičky a jeho technickým zhodnotením podľa predchádzajúcej vety znáša vypožičiavateľ, ktorý v súvislosti s tým nie je oprávnený požadovať ich úhradu od vypožičiavateľa.
6. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že v objekte, v ktorom je situovaný predmet výpožičky, užíva päť miestností o celkovej výmere 96,34 m² na základe zmluvy o výpožičke č. Spr166/2015 zo dňa 11.08.2015 ako sklad písomností Centrum právnej pomoci v Bratislave. Vypožičiavateľ sa zaväzuje

túto skutočnosť akceptovať a rešpektovať spoločné užívanie priestorov špecifikovaných na prílohe č. 2 ako chodba č.106 a č.126.

7. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok.
8. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
9. Vypožičiavateľ zodpovedá za reguláciu teploty v predmete výpožičky.
10. Vypožičiavateľ sa zaväzuje rešpektovať všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky ako aj interné predpisy požičiavateľa na úseku ochrany pred požiarom, urobiť opatrenia ktoré zabránia vzniku požiaru, alebo požiarne nebezpečnej situácie a zabezpečiť na svoje náklady plnenie povinností, vyplývajúcich najmä z ustanovení zákona č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov a vyhlášky Ministerstva vnútra SR č. 121/2002 Z.z. o požiarnej prevencii v platnom znení.
11. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať bezpečnostné opatrenia v priestore, ktoré sú predmetom zmluvy a zaväzuje sa pri ich užívaní zabezpečiť na vlastné náklady vykonávanie svojej činnosti hlavne v súlade s ustanoveniami zákona č.124/2006 Z.z. o bezpečnosti práce a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov a ďalej tiež s ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi a technickými normami na úseku BOZP, ktorých sa jeho činnosť dotýka.

Čl. VI Doba výpožičky

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na 5(päť) rokov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 12-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3. tohto článku zmluvy,
 - d) vrátením predmetu výpožičky požičiavateľovi v zmysle bodu 4.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa článku III bod 1. tejto. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy požičiavateľovi.
4. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nebude potrebovať alebo prestane existovať dôvod a účel výpožičky, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania výpožičky podľa bodu 1. tohto článku zmluvy. Pre zamedzenie pochybností v prípade, že vypožičiavateľ vráti požičiavateľovi predmet výpožičky pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky z dôvodu podľa tohto bodu zmluvy, dochádza k zániku tejto zmluvy ku dňu protokolárneho vrátenia predmetu výpožičky.

Čl. VII Záverčné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z.z., zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.

3. Táto zmluva nadobúda platnosť po jej podpísaní oprávnenými zástupcami zmluvných strán dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z.z. a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v 7 (siedmich) vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží 3 (tri) vyhotovenia a 1 (jedno) vyhotovenie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky.
5. Kontaktné osoby:

za požičiavateľa: Ing. Marian Klokner; marian.klokner@justice.sk; 0905 901 667
za vypožičiavateľa: Ing. Bruno Siebenstich; bruno.siebenstich@justice.sk; 0903 237 100
6. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy sú prílohy:
 - príloha č. 1 – Podrobný rozpis vypožičaných nebytových priestorov,
 - príloha č. 2 – Spôsob výpočtu nákladov na prevádzku predmetu výpožičky.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni, alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Pezinku, dňa 10 -07- 2018

V Bratislave, dňa 29. 06. 2018

Za vypožičiavateľa:

.....
JUDr. Michal Truban
predseda
Špecializovaného trestného súdu

.....
JUDr. Ľuboš Sádovský
predseda
Krajského súdu v Bratislave

Podrobný rozpis vypožičaných nebytových priestorov

I. Nadzemné podlažie (ďalej len I.NP)

Číslo miestnosti	Názov miestnosti	Výmera v m ²
101	správa registratúry	8,20
102	správa registratúry	16,00
103	schodisko	15,36
104	správa registratúry	9,00
105	správa registratúry	14,40
106	chodba	20,70
112	správa registratúry	17,20
113	správa registratúry	13,40
114	správa registratúry	31,90
115	správa registratúry	15,70
116	správa registratúry	29,70
117	správa registratúry	16,80
118	správa registratúry	30,70
119	správa registratúry	20,20
120	správa registratúry	9,00
121	správa registratúry	8,16
122	správa registratúry	31,08
123	správa registratúry	6,00
124	správa registratúry	8,20
125	technická miestnosť	8,00
126	chodba	23,60
127	chodba	74,40
128	chodba	16,30
Spolu		444,00

II. Nadzemné podlažie (ďalej len II.NP)

Číslo miestnosti	Názov miestnosti	Výmera v m ²
201	správa registratúry	8,20
202	správa registratúry	16,00
203	schodisko	15,36
204	správa registratúry	21,60

205	správa registratúry	10,50
206	správa registratúry	35,70
207	správa registratúry	24,25
208	správa registratúry	33,20
209	správa registratúry	13,92
210	správa registratúry	17,40
211	správa registratúry	30,25
212	správa registratúry	30,25
213	správa registratúry	30,25
214	správa registratúry	13,92
215	správa registratúry	16,24
216	správa registratúry	16,24
217	správa registratúry	10,44
218	správa registratúry	12,76
219	správa registratúry	14,28
220	správa registratúry	15,12
221	správa registratúry	8,20
222	chodba	23,60
223	chodba	14,80
224	chodba	69,12
225	chodba	14,40
Spolu		516,00

SPOLU I. a II. NP

Podlažie	Výmera v m²
I. NP	444,00
II. NP	516,00
SPOLU	960,00

V Pezinku, dňa 10 -07- 2018

V Bratislave, dňa 29. 06. 2018

Spôsob výpočtu nákladov na prevádzku predmetu výpožičky

1. Požičiavateľovi v súvislosti s predmetom výpožičky budú vznikaf predpokladané prevádzkové náklady na predmet výpožičky za:
 - za spotrebovanú elektrickú energiu vo výške cca 2 200,00 Eur/rok (závislé od klimatických podmienok a nastavenia vykurovania vypožičiavateľom),,
 - alikvotná časť za daň z nehnuteľnosti vo výške 1 049,43 Eur/rok (závislé od rozhodnutia správcu dane z nehnuteľnosti),
 - odstraňovanie zistených drobných závad na základe písomnej požiadavky vypožičiavateľa s limitom do 1 000,00 Eur/rok,
 - alikvotnú časť nákladov na servis, revízie a údržbu trafostanice a náhradného zdroja el. energie vo výške cca 100,00 Eur/rok.
2. Zmluvné strany sa dohodli na spôsobe výpočtu nákladov na prevádzku predmetu výpožičky uvedených v bode 1 takto:
 - za spotrebovanú elektrickú energiu (na vykurovanie a osvetlenie) podľa skutočného stavu spotrebovanej elektrickej energie zisteného odpočtom na podružnom merači elektrickej energie inštalovaného v predmete výpožičky,
 - za alikvotnú časť za daň z nehnuteľnosti vyrubenú správcom dane z nehnuteľnosti prepočítanú na užívanú výmeru 960 m². Celková výmera budovy je 1 056,34 m². Na rok 2018 je správcom dane vyrubená daň z nehnuteľnosti vo výške 1 154,75 Eur, z čoho na predmet výpožičky prináleží 1 049,43 Eur /rok. Pre rok 2018 bude výška dane z nehnuteľnosti prepočítaná na počet mesiacov od účinnosti zmluvy,
 - za alikvotnú časť nákladov na servis, revízie a údržbu trafostanice a náhradného zdroja el. energie prepočítaných na jednu odobratú KWh a vynásobených celkovým počtom odobratých KWh za predchádzajúcich 12 mesiacov,
 - za odstraňovanie zistených drobných závad vo výške fakturovanej dodávateľom resp. vo výške materiálových nákladov na opravu, ak opravu vykoná požičiavateľ vo vlastnej réžii.
3. Pre účely refundácie nákladov za odobratú elektrickú energiu, je rozhodujúce:
 - hlavné meranie odberu elektrickej energie je vykonávané elektromerom číslo 440660, ktorý je umiestnený v objekte požičiavateľa,
 - meranie spotrebovaného množstva elektrickej energie v predmete výpožičky sa vykonáva na podružnom merači elektrickej energie umiestnenom na chodbe budovy v el. rozvádzači,
 - odpočet podružného merača vykonajú poverení zamestnanci požičiavateľa v posledný pracovný deň každého mesiaca,
 - odobratú energiu bude požičiavateľ refakturovať vypožičiavateľovi na základe fakturácie od dodávateľa elektrickej energie v cenách tak, ako sú fakturované požičiavateľovi a podľa stavu zisteného odpočtom na podružnom merači.

V Pezinku, dňa 10-07-2018

V Bratislave, dňa 29. 06. 2018